



## Réviseur/traducteur de l'anglais vers le français (N'importe où au Canada)

**Aidez à faire une différence dans la vie des Canadiens et Canadiennes.** L'[aspiration](#) de la SCHL est de faire en sorte que, d'ici 2030, tout le monde au Canada pourra se payer un logement qui répond à ses besoins. Tous nos programmes et toutes nos activités appuient cet objectif unique.

**Faites partie d'un milieu de travail inclusif.** La [diversité et l'inclusion](#) guident tout ce que nous faisons à la SCHL. Nous prenons des [mesures concrètes](#) pour éliminer le racisme et intégrer l'équité dans notre culture, nos processus, nos programmes et nos politiques afin qu'ils reflètent les expériences vécues par tout le monde au Canada.

Joignez-vous à l'équipe Soutien aux services de la Société, où nous avons l'attention, les gens et la voix nécessaires pour concrétiser notre aspiration. Votre principale tâche consistera à réviser les textes traduits par le fournisseur de services externe. À l'occasion, vous traduirez également divers textes de l'anglais vers le français ou du français vers l'anglais, et vous effectuerez la révision unilingue et la relecture des divers textes en français (première langue) ou en anglais, au besoin.

Afin de répondre aux besoins opérationnels, le ou la titulaire pourrait devoir travailler le soir (heure de l'Est).

**Il s'agit d'un poste permanent.**

### **Responsabilités :**

- Réviser en profondeur ou effectuer un contrôle de la qualité des textes traduits par le fournisseur externe.
- Contribuer à l'enrichissement de la base terminologique centrale en consignnant les résultats de recherche terminologique en tant que spécialiste.
- Veiller à ce que les documents traités répondent aux attentes du ou des publics cibles.
- Fournir un service à la clientèle de qualité et livrer les textes dans les délais convenus.
- Organiser le travail de manière à gérer les priorités conflictuelles.
- Aider vos collègues à accomplir leurs tâches et à réduire leur charge de travail lorsque vous êtes disponible.
- Fournir des services de rédaction et de révision de textes aux clients internes, au besoin.

### **Qualifications essentielles:**

- Baccalauréat en traduction ou dans un domaine connexe, tel que la linguistique.
- Au moins trois années d'expérience en révision et en traduction dans un environnement professionnel semblable.
- Solide connaissance des outils de traduction et de gestion terminologique (FlowFit et Trados/GroupShare).
- Capacité d'adapter le langage et le style à divers types de documents (discours, rapports financiers, médias sociaux, marketing).

- Solides aptitudes pour la gestion de projet et la gestion du temps, et capacité de prioriser et de gérer plusieurs projets à la fois.
- Connaissance des activités et des concepts de la SCHL (finance, économie et statistiques).

**Qualifications privilégiées :**

- Titre professionnel ou adhésion à une association professionnelle (un atout).
- Diplôme ou connaissances spécialisées dans un domaine lié aux secteurs d'activité de la Société (un atout).

**Fin de l'affichage de l'offre d'emploi :** Veuillez noter que le concours pourrait rester ouvert tant que le poste n'aura pas été pourvu.

Pour soumettre votre candidature : <https://careers.cmhc-schl.gc.ca/job-invite/7586/>

**AVIS IMPORTANT – EXIGENCES DE VACCINATION OBLIGATOIRE CONTRE LA COVID-19**

La SCHL a établi des exigences en matière de vaccination afin de s'aligner sur les mesures de vaccination obligatoire du gouvernement du Canada pour la fonction publique fédérale.

La vaccination contre la COVID-19 est obligatoire pour tout le personnel de la SCHL, peu importe le lieu de travail (travail à domicile, à distance ou sur place). Les mesures de vaccination de la SCHL, mises à jour au besoin, font partie des conditions d'emploi.

La SCHL exige que tous les nouveaux employés soient entièrement vaccinés comme condition d'emploi. Si vous êtes la personne retenue, votre état de vaccination sera vérifié par un tiers autorisé de la SCHL à l'étape de l'offre d'emploi. Si vous souhaitez demander une exemption des exigences de la SCHL en matière de vaccination pour des motifs valides fondés sur les droits de la personne, vous devez le faire à l'étape de l'offre d'emploi dans le cadre du processus de recrutement et obtenir une exemption avant qu'une offre d'emploi puisse être émise.

La SCHL est un milieu de travail inclusif où la diversité de pensée — et des personnes — est reconnue, valorisée et jugée essentielle à la réalisation de notre [aspiration](#).

Nous sommes déterminés à assurer l'équité en matière d'emploi et encourageons activement les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées, les anciens combattants et les personnes de toutes les races, ethnicités, religions, capacités, orientations sexuelles et identités et expressions de genre à poser leur candidature. Nous acceptons également les candidatures de personnes qui ne sont pas canadiennes et qui ont le droit de travailler au Canada.

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt toutefois seuls les candidats retenus seront contactés. Veuillez noter que nous communiquerons seulement avec les personnes sélectionnées pour la suite du processus. Veuillez nous indiquer si vous avez des besoins spéciaux dont nous devons tenir compte si vous êtes l'une des personnes convoquées à une entrevue ou appelées à passer un test.

**ID de la demande d'emploi:** 7586

**Désignation linguistique:** Bilingue

**Niveaux de compétence linguistique (Lire/écrire/parler):** PBC

**Exigences relatives aux déplacements:** Déplacements non exigés

**Emplacement du bureau:** Vancouver (BC); Calgary (AB); Halifax (NS); Montréal (QC); Ottawa (ON); Toronto (ON)